



SUITABLE SURFACES

Lightly textured or porous surfaces; well bonded solid floors; dry, clean well-cured concrete (cured for at least 60 days prior); wood floors with plywood on top.

All surfaces must be clean and dust free.

Can be installed over radiant heated floors (do not turn heat above 29°C or 85°F).

BỀ MẶT PHÙ HỢP

Bề mặt có kết cấu nhẹ hoặc xốp; có liên kết tốt; sàn bê tông thô, sạch, đã được bảo dưỡng và xử lý trước đó ít nhất 60 ngày.

Tất cả các bề mặt phải sạch và không có bụi.

Có thể đặt hệ thống sưởi trên mặt sàn (nhiệt độ không quá 29°C hoặc 85°F).

UNSUITABLE SURFACES

Rough, uneven surfaces including carpet and underlay. Rough, heavy textured and/or un-even surfaces may telegraph through the vinyl and distort the finished surface.

Do not install this product in areas which are exposed to long term direct sunlight such as sun rooms or solariums.

BỀ MẶT KHÔNG PHÙ HỢP

Bề mặt gỗ gẻ, không bằng phẳng, bao gồm thảm và lớp lót. Mặt sàn gỗ gẻ, không bằng phẳng có thể làm biến dạng tấm ván và bề mặt hoàn thiện.

Không sử dụng sản phẩm này ở những khu vực có tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời trong thời gian dài như là nhà kính hoặc phòng tắm nắng.

PREPARATION/CHUẨN BỊ

The SPC vinyl planks should be allowed to acclimatize at room temperature (approx 20°C) for 48 hours prior to installation.

Carefully check planks for any defects before installation. Check that all BATCH NUMBERS and ITEM NUMBERS are the same and that you have purchased sufficient material to complete the job. Remove any traces of glue or residue from the previous flooring. New concrete floors need to dry out for at least 60 days prior to installation. Wood plank floors require a plywood subfloor. All nail heads must be driven down below the surface.

Securely nail all loose boards. Scrape, plane or fill uneven boards, holes or cracks using floor-leveling compound if sub-floor is uneven - over 1/8 in (3.2 mm) within a span of 4 ft (1.2 m). If installing over existing tile, use a floor-leveling compound to skim coat grout lines. Make sure the floor is smooth, clean and free of wax, grease, oil or dust and sealed as necessary before laying planks.

TOOLS AND SUPPLIES:

Utility knife, spacers, pencil, tape measure, ruler and safety goggles.

Các tấm ván sàn SPC nên được đặt ở nhiệt độ phòng (khoảng 20°C) trong vòng 48 giờ trước khi lắp đặt.

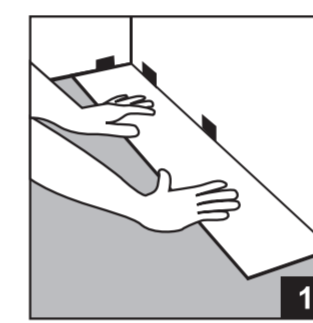
Kiểm tra lỗi hay các biến dạng của ván sàn trước khi lắp đặt. Kiểm tra để đảm bảo SỐ LÔ và MÃ SẢN PHẨM đều giống nhau và bạn đã mua đủ số vật liệu để hoàn thiện. Làm sạch tất cả các vết keo hoặc các mảng bám bề mặt của vật liệu sàn trước đây. Sàn bê tông để ghép cần phải khô ít nhất 60 ngày trước khi lắp đặt. Đối với cốt sàn là ván ép, tất cả các đinh cố định tấm ván cần phải được đóng sâu xuống dưới bề mặt.

Cạo, bào, hoặc trám các tấm ván không đồng đều (lỗ hoặc vết nứt) bằng cách sử dụng hợp chất san nền nếu bề mặt sàn phụ không phẳng. Nếu lắp đặt trên lớp gạch hiện có, bạn cần sử dụng hợp chất san nền để lấp các đường vữa. Phải đảm bảo sàn nhà sạch, mịn và không có bụi, sáp, dầu mỡ hay các lỗ hổng trước khi đặt ván.

DỤNG CỤ VÀ VẬT TƯ

Dao rọc giấy, miếng đệm góc tường, bút chì, thước dây, thước kẻ và kính bảo hộ.

INSTALLATION/LẮP ĐẶT:



Start in a corner by placing the first plank with the tongue side facing the wall.

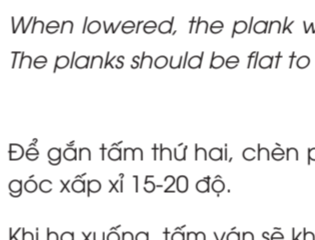
Use spacers along each wall to maintain an expansion of 8-12 mm (5/16 inch - 3/8 inch) between the wall and the flooring. **Diagram 1.**

Bắt đầu ở một góc bằng cách đặt tấm ván đầu tiên với một lưỡi hèm khóa đối diện với tường.

Sử dụng một miếng đệm góc dọc theo tường để tạo khoảng cách 8-12 mm giữa tường và sàn. **Ảnh 1.**

To attach the second plank, insert the end tongue into the end groove of the very first plank at an angle of approx 15-20 degrees.

When lowered, the plank will click into place. Line up edges carefully. The planks should be flat to the floor. **Diagram 2.**

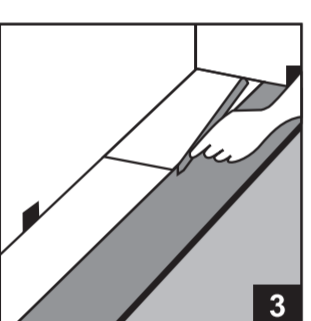
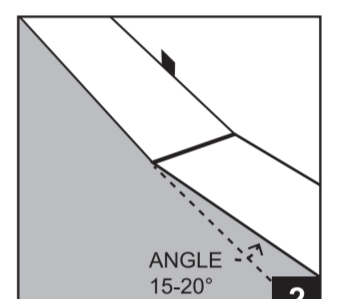


To attach the second plank, insert the end tongue into the end groove of the very first plank at an angle of approx 15-20 degrees.

When lowered, the plank will click into place. Line up edges carefully. The planks should be flat to the floor. **Diagram 2.**

Để gắn tấm thứ hai, chèn phần lưỡi vào rãnh của tấm ván đầu tiên ở góc xấp xỉ 15-20 độ.

Khi hạ xuống, tấm ván sẽ khớp vào vị trí. Căn chỉnh các cạnh cẩn thận. Các tấm ván phải bằng phẳng với sàn nhà. **Ảnh 2.**



Continue connecting the first row until you reach the last full plank. Fit the last plank by rotating the plank 180° with the pattern side upward, place beside row.

Measure and mark, then using a ruler and utility knife, score the plank and snap off. Attach as described above. **Diagram 3.**

Tiếp tục ghép hàng đầu tiên cho đến miếng ghép cuối cùng. Miếng ghép sẽ không không đủ khoảng cách như các tấm ván trước đó.

Lúc này, lấy một tấm ván để đo và đánh dấu khoảng cách còn lại, sau đó sử dụng thước kẻ và dao để khía mặt ván rồi bẻ và ghép vào như các bước trên. **Ảnh 3.**

Begin the next row with the offcut piece from the previous row to stagger the pattern.

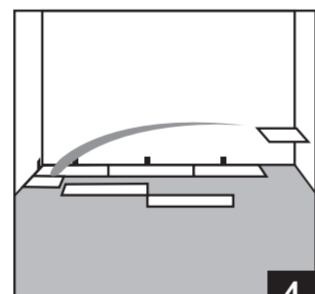
Pieces should be a minimum of 20 cm (8 inches) long and joint offset should be at least 40 cm (16 inches). **Diagram 4.**

NOTE: It is faster to assemble planks into a new row at the ends and then attach the entire row to the previous row on the long sides.

Bắt đầu ghép hàng tiếp theo với phần thừa từ hàng trước.

Miếng ván cần dài tối thiểu 20 cm và phần bù phải ít nhất 40 cm. **Ảnh 4.**

GHI CHÚ: Để thi công nhanh hơn, có thể ghép các tấm ván thành một hàng dọc mới, sau đó ghép dọc ván mới vào hàng đã được ghép trước đó thay vì ghép từng tấm lẻ.

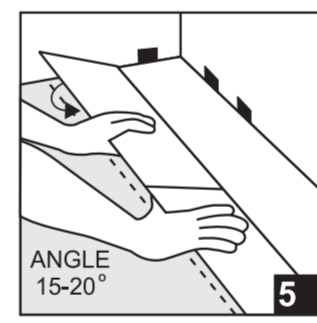


To start your second row, lay your first plank on the subfloor. Take your second plank, insert the end tongue into the end groove of the first plank at an angle of approx 15-20 degrees.

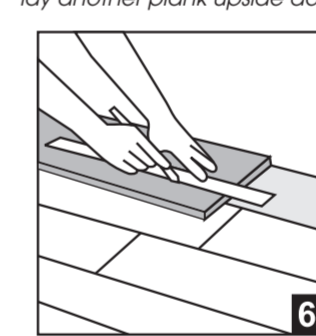
When lowered, the plank will click into place with light pressure. The planks should be flat to the floor. Make sure gaps are as small as possible. Continue assembling the planks this way until you have your second row complete. **Diagram 5.**

Để bắt đầu hàng thứ hai, đặt tấm ván đầu tiên trên mặt sàn, sau đó ghép lưỡi của tấm ván thứ hai vào rãnh cuối của tấm ván thứ nhất ở góc xấp xỉ 15-20 độ.

Khi hạ xuống, tấm ván sẽ khớp vào vị trí với áp lực nhẹ. Các tấm ván phải bằng phẳng với sàn nhà. Hãy chắc chắn rằng các khe rãnh là nhỏ nhất có thể. Tiếp tục lắp ráp các tấm ván còn lại theo cách này cho đến khi bạn hoàn thành lắp đặt hàng thứ 2. **Ảnh 5.**



To fit the last row, lay a plank on top of the previous row. With the tongue of the wall, lay another plank upside down on the one to be measured and use it as a ruler. Don't forget to allow room for spacers. Cut the plank and attach into position. **Diagram 6.**



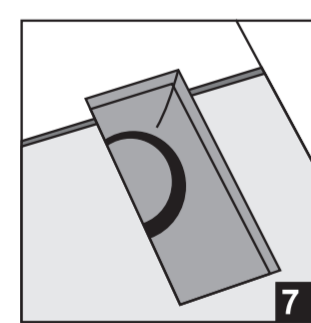
To fit the last row, lay a plank on top of the previous row. With the tongue of the wall, lay another plank upside down on the one to be measured and use it as a ruler. Don't forget to allow room for spacers. Cut the plank and attach into position. **Diagram 6.**

Để lắp hàng cuối cùng, đặt một tấm ván lên trên hàng trước, áp sát vào tường để đo, sử dụng dao để cắt và một tấm ván khác làm thước.

Khi đo và cắt cần dự trù khoảng cách cho miếng đệm tường. Cắt tấm ván và gắn vào vị trí. **Ảnh 6.**

Door frames and heating vents also require expansion room. First, cut the plank to the correct length.

Then, place the cut blank next to his actual position and use a ruler to measure the areas to be cut out and mark them. Cut the marked points allowing the necessary expansion distance on each side. **Diagram 7.**

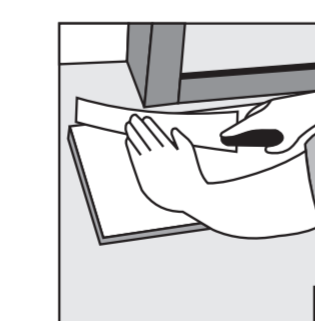


Vị trí khung cửa và cửa gió máy sưởi cũng cần dự trù không gian giãn nở. Đầu tiên, cắt tấm ván theo chiều dài chính xác.

Sau đó, đặt tấm ván đã cắt bên cạnh vị trí thực tế của nó. Sử dụng thước để đo các vị trí cần cắt, đồng thời đánh dấu các vị trí đó lại. Khi cắt các điểm được đánh dấu cần dự trù khoảng cách cho việc giãn nở của tấm ván. **Ảnh 7.**

You can trim door frames by turning a plank upside down and using a handsaw to cut away the necessary height so that planks can slide easily under the frames. **Diagram 8.**

Bạn có thể gọt bớt khung cửa bằng cách lật ngược tấm ván và dùng cửa tay để cắt một khoảng trống cần thiết để đẩy tấm ván vào dưới khung cửa. **Ảnh 8.**



CARE AND MAINTENANCE/ CHĂM SÓC VÀ BẢO DƯỠNG

Sweep regularly to remove surface grit and dust. Use a damp cloth or mop to clean up any dirt in footprints but avoid using excessive moisture. All spills should be cleaned up immediately. **CAUTION:** Planks are slippery when wet. Do not use a wet spray microfiber mop. Never use wax, polish, abrasive cleaners or scouring agents as they may dull or distort the finish. High heels can damage floors. Use protective pads under furniture. Use doormats at entrance ways to protect floor from discoloring. Do not allow pets with unclipped nails to scratch or damage the floor.

Avoid exposure to direct sunlight for prolonged periods of time. Use drapes or blinds to minimize direct sunlight during the peak sunlight hours. It's a good idea to save a few planks in case of accidental damage. Planks can be replaced or repaired by a flooring professional.

Thường xuyên quét dọn để loại bỏ bụi bẩn trên bề mặt. Sử dụng một miếng vải ẩm hoặc chổi lau nhà để làm sạch mọi vết bẩn và dấu chân; tuy nhiên, cần tránh để cho mặt sàn quá ẩm ướt. **CHÚ Ý:** Các tấm ván sàn có thể trơn trượt ngay khi bị đổ ra sàn. Không sử dụng máy lau sàn ướt, chất đánh bóng, chất tẩy rửa mài mòn vì chúng có thể làm xỉn màu hoặc làm biến dạng bề mặt. Giày cao gót có thể làm hỏng mặt sàn. Nên sử dụng miếng đệm bảo vệ dưới chân các vật dụng nội thất. Vật nuôi trong nhà phải được cách dũa móng thường xuyên để tránh gây xước và hư hại mặt sàn.

Tránh tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời trong thời gian dài. Nên sử dụng rèm hoặc tấm che chắn để giảm thiểu ánh nắng trực tiếp, đặc biệt ở thời điểm nắng nóng trong ngày. Ngoài ra có thể sử dụng thảm chùi chân ở lối vào để bảo vệ mặt sàn và tránh bay màu. Nên giữ lại một vài tấm ván dự phòng trong trường hợp xảy ra hư hỏng. Các tấm ván có thể được thay thế hoặc sửa chữa bởi thợ chuyên làm về ván sàn.

CONTACT/LIÊN HỆ

NHÀ MÁY SẢN XUẤT:

Đường số 08, Khu Công Nghiệp Nhơn Trạch II, Nhơn Phú, huyện Nhơn Trạch, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam.

VĂN PHÒNG CHI NHÁNH:

718 – 720 Nguyễn Thị Định, phường Thạnh Mỹ Lợi, quận 2, thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Tel: (+84) 28 3636 3629 Fax: (+84) 28 3636 3606

Email: info@royalcrystal.vn

Website: www.royalcrystal.vn

